



Treaty Series No. 39 (1950)

Exchange of Notes

between the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland
and the Spanish Government

prolonging the Trade and Payments
Agreement of 23rd June, 1948

Madrid, 20th/23rd June, 1950

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament
by Command of His Majesty*

LONDON

HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

TWOPENCE NET

Cmd. 8003

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN
IRELAND AND THE SPANISH GOVERNMENT PROLONGING
THE TRADE AND PAYMENTS AGREEMENT OF 23rd JUNE, 1948**

Madrid, 20th/23rd June, 1950

No. 1

*His Majesty's Chargé d'Affaires at Madrid to the Spanish Minister
for Foreign Affairs*

British Embassy,

Your Excellency,

Madrid, 20th June, 1950.

In accordance with instructions received from His Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, I have the honour to propose that the Agreement relating to Trade and Payments signed at Madrid on 23rd June, 1948,⁽¹⁾ between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Spanish State, which, according to the Notes exchanged between the two Governments on 6th April, 1949,⁽²⁾ will terminate on 30th June, 1950, shall continue in force for a further period of one year after the latter date.

If the Spanish Government agree to this proposal, I have the honour to suggest that the present Note and your Excellency's reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I avail, &c.
(Sd.) R. M. A. HANKEY.

No. 2

*The Spanish Minister for Foreign Affairs to His Majesty's Chargé d'Affaires
at Madrid*

Ilustrísimo señor:

Ministerio de Asuntos Exteriores,

Muy señor mío:

Madrid, 23 de junio de 1950.

Tengo el honor de acusar recibo a V. I. de su carta del 20 de junio, concebida en los términos siguientes:

“De acuerdo con las instrucciones recibidas del Secretario de Estado para Asuntos Extranjeros de S. M. Británica, tengo el honor de proponer que el Acuerdo Comercial y de Pagos firmado en Madrid el 23 de junio de 1948 entre el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña y Norte de Irlanda y el Gobierno del Estado Español, que, de acuerdo con las Notas cambiadas entre los dos Gobiernos el 6 de abril de 1949, terminaría en 30 de junio de 1950, continúe en vigor por otro período de un año a partir de esta última fecha.

“Si el Gobierno español está de acuerdo con esta proposición, tengo el honor de sugerir que la presente Nota y la de contestación de Vuestra Excelencia en este sentido sean consideradas como constitutivas de un acuerdo entre los dos Gobiernos sobre este asunto.”

Tengo el honor de señalar a V. I. el acuerdo del Gobierno español sobre lo que precede.

Aprovecho, &c.
(Fdo) MARTIN ARTAJA.

(1) “Treaty Series No. 37 (1948),” Cmd. 7449.

(2) “Treaty Series No. 30 (1949),” Cmd. 7689.

441

(Translation of No. 2)

*Ministry for Foreign Affairs,
Madrid, 23rd June, 1950.*

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 20th June in the following terms:—

[As in No. 1]

I have the honour to inform you that the Spanish Government are in agreement with the foregoing.

I have, &c.
(Sd.) MARTIN ARTAJO.

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased from

York House, Kingsway, LONDON, W.C.2 429 Oxford Street, LONDON, W.1

P.O. Box 569, LONDON, S.E.1

13a Castle Street, EDINBURGH, 2 1 St. Andrew's Crescent, CARDIFF

39 King Street, MANCHESTER, 2 1 Tower Lane, BRISTOL, 1

2 Edmund Street, BIRMINGHAM, 3 80 Chichester Street, BELFAST

or from any Bookseller

1950

Price 2*d.* net

PRINTED IN GREAT BRITAIN